

December 29, 1949

Report of Cde. Peng Dehuai about the Situation in Xinjiang

Citation:

"Report of Cde. Peng Dehuai about the Situation in Xinjiang", December 29, 1949, Wilson Center Digital Archive, RGASPI, f. 558, op. 11, d. 334, l. 4-7. Contributed by Sergey Radchenko and translated by Gary Goldberg.
<https://digitalarchive.umd.edu/document/176327>

Summary:

Peng reports on the situation in Xinjiang following the takeover of Xinjiang by the People's Liberation Army.

Credits:

This document was made possible with support from Blavatnik Family Foundation

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

СООБЩЕНИЕ тов. ПЭН ДЭ-ХУАЙ О ПОЛОЖЕНИИ В СИНЬЦЗЯНЕ.

Председателю Мао!

28 декабря я вместе с т. Цзя То-фу прибыл в Пекин. В этот же вечер на заседании ЦК мною был сделан доклад о положении в Синьцзяне. Согласно указанию ЦК я докладываю Вам о положении в Синьцзяне и прошу дать указания.

1. Военно-политическое положение в Синьцзяне.

После того, как войска Тао Чэй-ио были реорганизованы в 22 армейскую группу, создан военный округ, намечены мероприятия на решительное перевоспитание этих войск, а также реорганизовано провинциальное правительство на национально-демократических началах - общее положение в провинции стало стабилизироваться. По нашему мнению, изменения большого масштаба в частях Тао Чэй-ио не будет, однако, не исключена возможность незначительных волнений. Приезд Чжан Чжи-чжуна в Синьцзян сыграл известную роль в деле реорганизации и перевоспитания частей Тао Чэй-ио.

2. Национальный и религиозный вопросы в Синьцзяне.

Этим вопросам в Синьцзяне должно быть уделено особое внимание. Эти вопросы прикрывают в известном смысле классовые противоречия внутри самих нацменов. В Синьцзяне, хотя концентрация земли весьма значительная и эксплуатация по сравнению с собственным Китаем более жестокая, но тем не менее аграрная реформа там должна проводиться более замедлительным образом и это должно осуществляться на базе повышения классового сознания основных масс нацменов, выращивания национальных кадров и тесного контакта с Народно-освободительной

- 2 -

армией, только тогда можно избежать ошибки. В настоящее время среди кадров имеется такая тенденция, способствующая допущению левацких ошибок и торопливости - на это следует обратить внимание.

3. Самый серьезный вопрос в Синьцзяне в настоящее время - финансово-экономический. Причины этого заключаются в следующем:

а) численность наших войск, вошедших в Синьцзян, вместе с национальными войсками, частями Тао Чэй-ио и с административными аппаратами составляет свыше 240 тыс. человек. Их финансово-экономическую нужду сама провинция Синьцзян сможет удовлетворить лишь на 30%, а свыше 70% необходимо пополнить за счет помощи Центра;

б) территория Синьцзян обширная, а дело с транспортом и связями обстоит весьма неважно. Трудно оказывать Синьцзяну помощь не только со стороны собственного Китая, но и трудно перевозить продовольствие из более плодородного сельскохозяйственного района южного Синьцзяна в бесхлебный район северного Синьцзяна, ибо для этого нужно преодолеть дорогу больше 2 тысяч километров. Чтобы перевезти с юга на север центнер зерна, нужно затратить на перевозку стоимость свыше десяти центнеров. В данное время продовольствие для войска, численностью свыше 100 тыс. человек (2 дивизии из 6 армии, 2 дивизии Тао Чэй-ио, часть национальных войск, а также аппарат провинциального правительства, школы и т.д.), расположенных в районе Урумчи-Тулуфан-Читай, хватит только на 2 месяца;

в) с тех пор, как Шэн Ши-цай стал на антисоветский путь, в течение более 5 лет прекратилась торговля с Советским Союзом, что поставило производство мехов, шерсти, хлопка, шелковой пряжи в упадочное состояние. По общей оценке производство сократилось на половину и больше. Весьма большое расстояние и трудные пути сооб-

- 3 -

щения тормозят развитию внутренней торговли провинции Синьцзян. Острая нехватка в предметах широкого потребления на рынке и сильный упадок в экономике оказывают отрицательное влияние на жизненный уровень населения;

г) вследствие вышеуказанных причин, с момента освобождения Синьцзяна, произошло серьезное финансово-денежное колебание. Цены на товары за это время повысились в 100 раз и больше. Если не будем принимать меры в финансах и торговле, то невозможно будет держать денежный курс в Синьцзяне, а также невозможно будет разрешить вопрос о снабжении частей армии орудиями производства в будущем году;

д) я очень глубоко осознаю, что если не будем прилагать огромные усилия к разрешению финансово-экономических вопросов в Синьцзяне, то это не только повлияет на судьбу прибывших сюда наших войск, но и на национальный вопрос в Синьцзяне, на взаимоотношения между нашими и национальными войсками и на перевоспитание частей Тао Чэй-ио. В настоящее время в войсковых частях развернулась производственная кампания, но это содействует разрешению частично продовольственного вопроса только в 1951 году, а другие же затруднительные проблемы могут быть постепенно разрешены еще через 3-5 лет.

4. Исходя из вышеизложенного, я считаю необходимым оказание большой помощи со стороны Советского Союза для преодоления трудностей в настоящее время и строительства в будущем в Синьцзяне.

Конкретно это выражается в следующем:

а) вопросы об обеспечении войск в Синьцзяне обмундированием, техническими материалами, средствами передвижения и т.д., из-за трудности в перевозке из собственного Китая, необходимо разрешить с помощью со стороны Советского Союза;

- 4 -

б) следует немедленно установить нормальную торговлю между Синьцзяном и Советским Союзом с тем, чтобы Синьцзян мог своими местными продуктами обменивать необходимые предметы широкого потребления советского производства;

в) осуществить местное экономическое сотрудничество между Синьцзяном и Советским Союзом, чтобы тем самым постепенно мобилизовать и поднять свои материальные ресурсы. В прошлом, в период пребывания Чжан Чжи-чжуна в Синьцзяне, велись переговоры с Советским Союзом о создании Китайско-Советской нефтяной компании и компании по добыче редких и цветных металлов, причем уже был составлен проект соглашения. Было бы весьма желательно сейчас же договориться с Советским Союзом в отношении функционирования этих двух компаний;

г) большое пространство на Северо-Западе и неудобство в пути сообщения оказывают большое влияние на руководство в работе. Вследствие этого необходимо вести переговоры с Советским Союзом относительно продления воздушной линии гражданской авиации Алма-Ата - Урумчи - Хами, как предусмотрено в соглашении, дальше до Ланьчжоу, Сиань и Пекина.

Правильны ли выставленные мною выше вопросы, прошу Вас, как можно скорее, дать указания. В Пекине я пробуду, примерно, неделю, после чего должен вернуться в Сиань для проведения совещания Военно-политического комитета.

Пэн Дэ-хуай

29.XII.1949 года.

REPORT OF CDE. PENG DEHUI ABOUT THE SITUATION IN XINJIANG

Chairman Mao!

I arrived in Peking on 28 December together with Cde. Jia Tuofu. The same evening I made a report at a CC meeting about the situation in Xinjiang. According to a CC instruction I am reporting to you about the situation in Xinjiang and request you give instructions.

1. The military and political situation in Xinjiang.

After the troops of Tao Zhiyue were reorganized into the 22nd Army Group, a military district was created and measures were outlined for a vigorous reeducation of these forces, and the provincial government was also reorganized on national democratic principles - the overall situation in the province began to stabilize. In our opinion, there will be no large-scale betrayal in the units of Tao Zhiyue, however the possibility of insignificant disturbances is not excluded. The arrival of Zhang Zhizhong in Xinjiang has played a certain role in the reorganization and reeducation of the units of Tao Zhiyue.

2. National and religious questions in Xinjiang.

Special attention ought to be devoted to these questions. These questions cover the class contradictions inside the national minorities themselves in a certain sense. In Xinjiang, although the concentration of land is quite significant and the exploitation is harsher compared to China proper, nevertheless agrarian reform there should be carried out more slowly and this should be done on the basis of increasing the class consciousness of the main masses of the national minorities, cultivating national cadre and close contact with the People's Liberation Army. Only then can mistakes be avoided. At the present time among the cadre there is such a tendency, which promotes the commission of leftist mistakes and haste; attention ought to be paid to this.

3. The most serious question in Xinjiang at the present time is financial and economic. The reasons for this are as follows:

a) the number of our troops who have entered Xinjiang, along with the national troops and the units of Tao Zhiyue with the administrative apparatuses, comes to more than 240,000 men. The province of Xinjiang itself can meet their financial and economic needs by only 30%, but more than 70% needs to be made up from aid from headquarters [Tsentr];

b) the territory of Xinjiang is vast, but the matter of transportation and communications doesn't look good. It is hard to give Xinjiang aid not only from China itself, but it is also difficult to ship food from the more fertile region of south Xinjiang to the region of grainless northern Xinjiang, for it is necessary to negotiate a road of over 2,000 kilometers to do this. In order to ship a centner of grain from south to north it is necessary to spend a value of over 10 centners to ship. At the present time food for the troops, whose strength is over 100,000 men (two divisions of the 6th Army, two divisions of Tao Zhiyue, part of the national troops, and also the apparatus of the provincial government, schools, etc.) deployed in the region of Urumchi-Tulufan [Turpan]-Qitai, enough only for two months.

c) Trade with the Soviet Union was halted for more than five years after Sheng Shicai embarked on an anti-Soviet path, which put the production of furs, wool, cotton, and silk yarn in a tough condition. In an overall assessment the production has dropped

by half and more. The very great distance and the difficult railroads slow the development of the internal trade of the province of Xinjiang. The acute shortage in consumer goods in the market and the sharp decline in the economy are exerting a negative influence on the population's standard of living;

d) As a consequence of the above causes a serious financial and monetary fluctuation occurred from the moment of the liberation of Xinjiang. The prices for goods have risen by 100 times and more during this time. If we do not take steps in finances and trade, then it will be impossible to maintain the monetary exchange rate in Xinjiang, and it will also be impossible to solve the question of supplying the army units with the instruments of production [orudiya proizvodstva] next year.

e) I very deeply realize that if we do not apply enormous effort to solve the financial and economic questions in Xinjiang then it will not only influence the fate of our troops which have arrived here, but also the national question in Xinjiang, and the relations between our troops and the national troops and the reeducation of the units of Tao Zhiyue. At the present time a production campaign has been launched in combat units, but it will partially assist the resolution of the food question only in 1951, but the other challenging questions might be gradually solved as late as another three to five years.

4. Based on the foregoing I consider it necessary for great assistance to be given from the Soviet Union to overcome the difficulties at the present time and the construction in Xinjiang in the future. This is specifically expressed in the following:

a) questions about the supply of the troops in Xinjiang with clothing, engineering materials, means of transport, etc. need to be solved with the aid of the Soviet Union;

b) normal trade ought to be immediately established between Xinjiang and the Soviet Union so that Xinjiang can exchange the necessary Soviet-made consumer goods for its own local products;

c) implement local economic cooperation between Xinjiang and the Soviet Union in order to thereby gradually mobilize and boost its material resources. In the past, when Zhang Zhizhong was in Xinjiang, talks were held with the Soviet Union about the creation of a Chinese-Soviet oil company and a company to mine rare and non-ferrous metals; a draft agreement was already drawn up. Right now it would be quite desirable to come to agreement with the Soviet union with respect to the functioning of these two companies;

d) the great expanse in the Northwest and the annoyance in the railroads are exerting a great influence on the guidance in work. As a consequence of this it is necessary to hold talks with the Soviet Union about extending the Alma Ata-Urumchi-Hami civil airline route further to Lanzhou, Xi'an, and Peking, as provided in the agreement.

Please give instructions as soon as possible whether the questions I have raised above are correct. I will be in Peking about a week, after which I have to return to Xi'an to hold a conference of the Military Political Committee.

Peng Dehuai

29 December 1949